

Recommandation du SYVICOL : Limitation du nombre de participants aux funérailles

Le Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises (SYVICOL) recommande que, pendant les mesures de précaution liées au « Coronavirus », seuls les membres les plus proches de la famille participent à la célébration funéraire. Beaucoup de communes ont d'ailleurs limité le nombre de participants par règlement. Les autorités compétentes veilleront à l'application stricte de cette mesure de sécurité inévitable. Il est également recommandé de publier l'annonce mortuaire dans la presse seulement après la célébration funéraire.



Empfehlung des Syvicol: Beschränkung der Anzahl der Teilnehmer an Begräbnissen

Das Gemeindesyndikat SYVICOL empfiehlt, dass im Rahmen der Vorsorgemaßnahmen im Zusammenhang mit dem « Coronavirus » nur die engsten Familienmitglieder an einer Beerdigungsfeier teilnehmen sollten. Viele Gemeinden haben bereits die Teilnehmerzahl per Verordnung begrenzt. Die zuständigen Behörden werden die Einhaltung dieser unvermeidlichen Sicherheitsmaßnahme strikt überwachen. Zusätzlich wird empfohlen, die Todesanzeige erst nach der Trauerfeier in der Presse zu veröffentlichen.



SYVICOL's recommendation: Limiting the number of participants at funerals

The Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises (SYVICOL) recommends that, during precautionary measures related to the « Coronavirus », only the closest members of the family should participate in the funeral celebration. Many communes have moreover limited the number of participants by regulation. The competent authorities will ensure that this unavoidable safety measure is strictly enforced. It is also recommended to publish the mortuary announcement in the press only after the funeral service.



Recomendação do SYVICOL: Limitar o número de participantes em funerais

O « Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises » (SYVICOL) recomenda que, durante a vigência das medidas de precaução relacionadas com o « Coronavirus », apenas os membros mais próximos da família devem participar na celebração de um funeral. Além disso, muitas comunas têm limitado o número de participantes por regulamento. As autoridades competentes assegurarão que esta medida de segurança inevitável seja rigorosamente aplicada. Também é recomendado publicar o anúncio mortuário na imprensa somente após a realização do serviço fúnebre.



Raccomandazione del SYVICOL: Limitare il numero dei partecipanti ai funerali

Il « Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises » (SYVICOL) raccomanda che, durante le misure precauzionali relative al « Coronavirus », soltanto le persone più vicine alla famiglia partecipino al funerale. Molti comuni hanno, inoltre, limitato il numero dei partecipanti per regolamento. Le autorità competenti garantiranno che questa inevitabile misura di sicurezza sia applicata in modo rigoroso. Si raccomanda, inoltre, di pubblicare l'annuncio mortuario sulla stampa solo dopo il servizio funebre.



Recomendación de SYVICOL: Limitar el número de participantes en los funerales

El Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises (SYVICOL) recomienda que, durante las medidas de precaución relacionadas con el « Coronavirus », sólo los miembros más cercanos de la familia participen en la celebración del funeral. Además, muchos municipios han limitado el número de participantes mediante un reglamento. Las autoridades competentes se asegurarán de que esta medida de seguridad inevitable se aplique estrictamente. También se recomienda publicar el aviso de defunción en la prensa sólo después del servicio fúnebre.



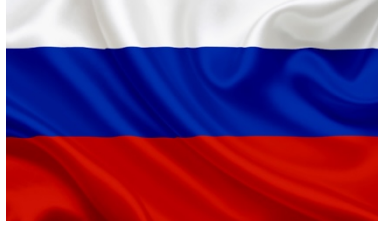
Препорука СИВИЦОЛ-а: Ограничење броја учесника сахране

Синдикат градова и општина Луксембурга (СИВИЦОЛ) препоручује да током мера предострожности повезаних са « Цоронавирусом », само чланови најближе породице учествују у сахрани. Многе општине су уредбом ограничиле и број учесника. Надлежне власти ће осигурати стриктну примену ове неизбежне мере безбедности. Такође се препоручује објављивање смртваницеу штампи тек након сахране.



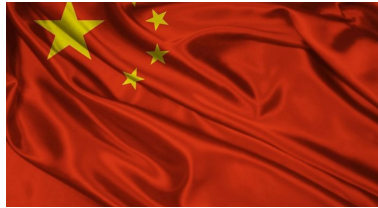
Preporuka SYVICOL-a: Ograničenje broja učesnika prilikom obreda sahrane

Sindikat gradova i općina Luksemburga (SYVICOL) preporučuje da, za vrijeme primjene mjera predostrožnosti vezanih uz « Coronavirus », u sahrani sudjeluju samo članovi najbliže porodice. Mnoge opštine su propisima ograničile i broj učesnika. Nadležna tijela osigurat će strogu primjenu ove neizbježne sigurnosne mjere. Također se preporučuje objavljivanje sahrane u novinama tek nakon završenog obreda pokopa. objavljivanje sahrane u tisku tek nakon pogrebne proslave.



Рекомендация SYVICOL: Ограничение количества участников на похоронах.

Объединенный синдикат всех люксембургских городов и Коммун (SYVICOL) рекомендует, чтобы во время принятия мер предосторожности, связанных с « Коронавирусом », в похоронном мероприятии участвовали только самые близкие члены семьи. Кроме того, многие общины ограничили количество участников в соответствующем постановлении. Компетентные органы обеспечивают строгое соблюдение этой неизбежной меры безопасности. Также рекомендуется публиковать извещения и смерти уже после похорон.



SYVICOL的建议：限制参加葬礼的人数。

卢森堡乡村与社区协会（SYVICOL）建议，在采取与 « 冠状病毒 » 有关的预防措施期间，只有最亲近的家庭成员才能参加葬礼。此外，许多公社还通过法规限制了参与者的人数。主管部门将严格执行这一不可避免的安全措施。同时，建议在殡仪馆的公告，也是在丧葬仪式结束后才在媒体上公布



SYVICOL

تحدد عدد المشاركين في الجنازة
تبعاً للإجراءات الاحترازية المتعلقة بفيروس كورونا بمشاركة فقط الافراد، SYVICOL توصي نقابة المدن و البلديات في لوكسمبورغ
الاقرب للعائلة في مراسم الجنازة
كما قامت عديد البلديات باصدار قرار يحدد عدد الاشخاص اللذين بإمكانهم حضور الجنازة. ستقوم السلطات المختصة بالتطبيق الصارم لهذه
الإجراءات المتعلقة بالسلامة و التي لا يمكن تفاديها
يوصى كذلك بنشر النعي بالصحافة، فقط بعد اتمام مراسم الجنازة



Rekomandimi SYVICOL: Kufizimi i numrit të pjesëmarrësve në funeral

Sindikata e qyteteve dhe komunave të Luksemburgut (SYVICOL) rekomandon që, gjatë masave paraprake të lidhura me « Coronavirus », vetëm anëtarët më të afërt të familjes të marrin pjesë në kremtimin e funeralit.. Shumë komuna gjithashtu kanë kufizuar numrin e pjesëmarrësve me rregullore. Autoritetet kompetente do të sigurojnë zbatimin e rreptë të kësaj mase të pashmangshme të sigurisë. Rekomandohet gjithashtu të publikoni shpalljen e funeralit në shtyp vetëm pas festimit të funeralit.

فارسى

توصیه ی سندیکای شهرها و شهرداری های لوکز امبورگ: محدود کردن شرکت کنندگان در مراسم خاک سپاری

پیرو اعلام دستور العمل های دولت برای مقابله با ویروس کرونا، SYVICOL، سندیکای شهرها و شهرداری های لوکز امبورگ از شهروندان تقاضا کرده که

فقط اعضای درجه یک فامیل متوفی در مراسم خاک سپاری و تدفین شرکت کنند.

پیرو این دستور، بسیاری از شهرداری ها با تنظیم مقررات لازم، تعداد شرکت کنندگان در مراسم تدفین را محدود اعلام کرده اند.

برای اطمینان حاصل کردن از اجرای دقیق این دستور العمل مهم، مقامات ذی صلاح نظارت مستقیم خواهند داشت.

همچنین توصیه می شود که اعلامیه ی تشییع جنازه و مراسم تدفین، پس از انجام مراسم در مطبوعات منتشر شود.